

**Міністерство освіти і науки України
ДНУ «Інститут модернізації змісту освіти»
Білоцерківський національний аграрний університет
Дебреценський університет (Угорщина)
Університет Афійон Косатепе (Туреччина)
Університет економіки в Бидгощі (Польща)
Інститут Конфуція Київського національного лінгвістичного університету
Університет Савуа-Мон Блан (Франція)
Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Національний технічний університет «Харківський політехнічний інститут»
Рівненський державний гуманітарний університет
Маріупольський державний університет
Криворізький державний педагогічний університет
Міжнародна перекладацька компанія Translatel
Федерація обмінів «Франція-Україна»
Бюро перекладів «АДМІРАЛ»**



МАТЕРІАЛИ

V Міжнародної науково-практичної конференції

**«Актуальні питання інтернаціоналізації вищої освіти в Україні
в умовах сучасних освітніх реалій»**

21-22 березня 2024 року

Біла Церква – 2024

УДК 378-027.543(477)-029:80:34

Актуальні питання інтернаціоналізації вищої освіти в Україні в умовах сучасних освітніх реалій: матеріали V Міжнародної науково-практичної конференції (Біла Церква, 21–22 березня 2024 р.). – Біла Церква: БНАУ, 2024. – 199 с.

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Шуст О.А., д-р екон. наук, професор;
Варченко О.М., д-р екон. наук, професор;
Димань Т.М., д-р с.-г. наук, професор;
Ковальчук І.В., канд. юрид. наук, доцент;
Цвид-Гром О.П., канд. філол. наук, доцент;
Ігнатенко В.Д., канд. пед. наук, доцент;
Погоріла С.Г., канд. пед. наук, доцент;
Боньковський О.А., ст. викладач;
Любимова Ю.С., канд. філол. наук, доцент;

Відповідальна за випуск – **Олешко О.Г.**, канд. с.-г. наук, доцент

До збірника ввійшли матеріали і тези доповідей, подані учасниками V Міжнародної науково-практичної конференції «Актуальні питання інтернаціоналізації вищої освіти в Україні в умовах сучасних освітніх реалій» (21–22 березня 2024 року, Білоцерківський національний аграрний університет) до Організаційного комітету.

Тексти публікуються в авторській редакції. За науковий зміст і якість поданих матеріалів відповідають автори.

Ел. адреса: <https://science.btsau.edu.ua/taxonomy/term/27>

©БНАУ, 2024

ЧЕРНИЦУК Ю.І. асистент кафедри романо-германської філології та перекладу

Білоцерківський національний аграрний університет, м. Біла Церква, Україна

НЕОЛОГІЗМ В СУЧАСНІЙ ЛІНГВІСТИЦІ

Анотація. У статті проаналізовано теоретичні та практичні надбання англійської лексики, як неологізм. Визначення поняття неологізм, основні причини появи нових слів, а також джерела в яких вони містяться. Також пропонується докладна класифікація неологізмів за способом їх утворення, та опису їх особливості, наводячи кілька прикладів кожного типу.

Ключові слова: неологізми, англійська, термін, словник, старі слова.

Прогрес невтомно рухається вперед: економіка, політика, технічні та соціальні сфери постійно розвиваються, з'являються нові явища та речі, що призводить до появи нових слів у мові. У лінгвістиці такі нові слова називаються неологізмами, тобто «словами або словосполученнями, які входять у мову в зв'язку зі зростанням культури та техніки, розвитком або зміною суспільних відносин та зміною умов життя та побуту людей і сприймаються як нові». В епоху глобалізації та інформатизації виникає значну кількість таких слів. Спочатку вони додаються до спеціальних розділів онлайн-словників, наприклад, Кембриджський словник, Оксфордський словник англійської мови, словник Макміллана та словник Merriam-Webster. Пройшовши необхідні етапи соціалізації (прийняття в соціум) та лексикалізації (закріплення у мові), вони включаються в активний словниковий запас мови та поповнюють запас загальноживаних слів.

Англійська мова вважається найбільш динамічно розвиненою мовою світу. Саме в англійськомовному спілкуванні щодня народжується велика кількість неологізмів - нових слів, покликаних лаконічно і коротко позначити поняття чи явища нашого життя.

Найчастіше неологізм пояснюється і визначається як "нове слово", яке здається цілком ясным та простим. Однак, коли необхідно визначити, які слова можна вважати новими, а які ні, виникає проблема. Проблема полягає у відносності поняття новизни, оскільки вона залежить від того, який період береться до уваги, як довго слово має статус нового тощо. Український філолог професор М. І. Мостов стверджує, що "немає чітких критеріїв визначення неологізму як мовного явища". У результаті ми бачимо деяку двозначність на самому початку дослідження неологізму. Однак існує ряд визначень неологізму, пропонує різних лінгвістами, що вносить деяку ясність у визначення неологізмів у словнику. Більшість неологізмів зникають так само швидко, як і виникли. Але частина нових слів з часом закріплюється у мові та стає її невід'ємною частиною. До речі, колись «біткоїни» та «селфі» теж були маловідомими неологізмами.

Давайте подивимося деякі приклади неологізмів англійською мовою:

1. *Bedgazm* – це те задоволення, яке відчуває людина (нарешті діставшись дивана або ліжка після важкого робочого дня).

2. Masturdating – це означає похід у кіно, ресторан чи кафе наодинці (свого роду, зустріч із самим собою).

3. Afterclap - людина, яка все ще плескає в долоні, коли все вже зупинилося (і зараз ми говоримо не лише про театр...).

4. Cellfish – це людина, яка продовжує говорити по мобільному телефону, не звертаючи уваги на те, що це дратує всіх інших.

5. Errorist – це людина, яка постійно робить помилки.

Іноді останній процес називають семантичним зрушенням, або семантичним розширенням. Неологізми відрізняються від діалекту людини, її унікальних моделей лексики, граматики та вимови.

Кожна мова може легко змінити свій словниковий запас, а це означає, що кожна користувач може без зусиль прийняти нові слова, прийняти або винайти нові значення для існуючих слів і, звичайно ж, перестати використовувати деякі слова або перестати використовувати їх у певних значеннях. Словники визначають деякі слова і деякі значення як «застарілі» або «невживані», щоб позначити цей процес. Мови мають різні ресурси реалізації змін у лексиці. Значення існуючих слів можуть змінюватись. Існує кілька способів створення нових слів із використанням різних типів неологізмів. Деякі з них включають змішування слів. Цей тип є сумішшю двох слів, які створюють зовсім нове слово, наприклад:

Smoke + fog = smog

Breakfast + lunch = brunch

Spoon + fork = spork

За стійкістю неологізми поділяються на такі етапи:

- нестабільний - надзвичайно нове, що пропонується або використовується тільки дуже маленькою субкультурою;
- розсіяний - досягши значної аудиторії, але ще не отримавши зізнання;
- стабільний - отримавши пізнаване та тривале визнання.

Неологізм показує нам, що нові слова можуть бути додані до будь-якої мови. Мова постійно розвивається та змінюється з новим додаванням, видаленням та скороченням. Завдання полягає в тому, щоб створити нові значення деяких абстрактних чи матеріальних ідей, які розвиваються у нових аспектах. Досить часто трапляється, що старі слова не можуть передати значення нових ситуацій. Нові слова придумані, щоб відобразити мінливий настрій нашого часу. Якщо неологізм не передає справжнього значення нової ситуації, він невдовзі перестав існувати.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Інновації у словниковому складі англійської мови початку XXI століття: англоукраїнський словник. Словник. Вінниця: Нова книга, 2008. – С. 230
2. Шутова М.О. Неологізми в сучасній англійській мові / М.О. Шутова // Науковий вісник кафедри Юнеско КНЛУ. Серія Філологія. Педагогіка. Психологія. – 2010. – Вип. 21. – С. 79-85.

ЗМІСТ

СЕКЦІЯ 1

СУЧАСНІ ВЕКТОРИ РОЗВИТКУ ПЕРЕКЛАДАЦЬКОЇ ДІЯЛЬНОСТІ В УМОВАХ ІНТЕРНАЦІОНАЛІЗАЦІЇ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Ihnatenko V. Neural network and artificial intelligence in translation.....	3
Любимова Ю.С. Актуальні питання викладання китайської мови у закладах вищої освіти у вимірах сьогодення translation.....	5
Mykhailenko O. Scientific and technical translation as subfields of translation studies.....	7
Gronier T. Apprendre le français sur des textes de simone de beauvoir.....	8
Пилипенко І.О. Translation and its influence on intercultural communication.	12
Захарова Н.О. Відтворення категорії деминутивності під час перекладу дитячої літератури (на матеріалі книжок-картинок).....	13
Тарасюк А.М. Сугестивні мовні засоби створення образу жінки в релігійному дискурсі середньоанглійської мови.....	16
Мельник Л.М., Пасічник Н.С. Професійно значущі якості перекладача аграрної сфери.....	19
Береговенко Н.С. Прикметник як основний лексичний засіб вираження оціночного судження (на матеріалі «Кентерберійських оповідей» Джеффри Чосера).....	21
Чернищук Ю.І. Неологізм в сучасній лінгвістиці.....	25
Велика К.І. Термінологічна система фітопатології з точки зору перекладу.....	27
Філінський В.Ю. Взаємодія та пізнання культури англійської мови. англіцизми в українській мові.....	29
Кириленко М.О. Використання перекладацьких трансформацій в рекламному медіа дискурсі.....	31
Сазонова Ю.О. Інновації в перекладацькій діяльності з іспанської на українську мову: використання нових технологій.....	32
Гостра К.В. Особливості перекладу прецедентних феноменів культури	35
Боньковський О.А. Деякі аспекти термінологічного нормування в німецькій мові.....	37
Калитюк Л.П. Вербальне втілення категорії оцінки в давньопівнічній мові.....	39
Шайтор О.О. Структурні та стилістичні особливості фразеологізмів ченної, що містять концепт «Родина».....	41
Мацепура Л. Л., Горняк В. М. Основи художнього перекладу.....	43
Скопенко О.С., Мацепура Л.Л. Запозичення у словниковому фонді сучасної англійської мови: структурно-семантичний та функціональний аспект.....	45

СЕКЦІЯ 2

МІЖНАРОДНА АКАДЕМІЧНА МОБІЛЬНІСТЬ: МОЖЛИВОСТІ ТА ПЕРСПЕКТИВИ

Слуцький Я.С. Сутність прямої акультурації у роботі з іноземними студентами.....	48
---	----

СЕКЦІЯ 3

ПРОФЕСІЙНО-ОРІЄНТОВАНЕ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ І КУЛЬТУР В УМОВАХ МІЖНАРОДНОЇ АКАДЕМІЧНОЇ МОБІЛЬНОСТІ: ПЕДАГОГІЧНІ ТА ПСИХОЛОГІЧНІ АСПЕКТИ

Цвид-Гром О.П. Лінгвокультурологічна складова як чинник формування загальних компетентностей у здобувачів аграрних ЗВО.....	51
--	----